

ZMENA Č. 2.

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu
č. SKHU/WETA/1901/4.1/117 so skratkou
„CYCLOCOOP“
v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A
Slovenská republika – Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 21.07.2020 medzi
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**
Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11
DIČ: 30244186-1-11
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného
projektu Fondu malých projektov v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská
republika – Maďarsko
(ďalej len EZÚS) na jednej strane,
a

Obec Svodín

Adresa: 943 54 Svodín, Hlavná 1117/1, Slovenská
republika
Daňové číslo: 2020412713
Zastúpeného: Mgr. Szabolcs Méri, starosta,

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.2. Článku 2.
a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy v znení
dodatku č. 1 a hárok 2. Všeobecné údaje, hárok 6.
Aktivity malého projektu, hárok 7. Plán realizácie,
hárok 8.1 Rozpočet vedúceho partnera malého
projektu, hárok 8.2 Rozpočet cezhraničného
partnera malého projektu a hárok 11.

2. SZ. MÓDOSÍTÁS

A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a SKHU/WETA/1901/4.1/117 sz., „CYCLOCOOP“
rövidítéssel jelölt
projekt megvalósításához
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program
keretén belül

mely 2020.07.21-én az alábbi felek között jött
létre:

Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás

Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11
Adóazonosító szám: 30244186-1-11
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia – Magyarország Együttműködési
Program keretén belül
(a továbbiakban, mint ETT)
és

Obec Svodín

Címe: 943 54 Svodín, Hlavná 1117/1, Szlovák
Köztársaság
Adóazonosító szám: 2020412713
Hivatalos képviselője: Mgr. Méri Szabolcs,
polgármester,

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti
szerződés 1. sz. módosítása 2. cikkének 2.2
bekezdése és 4. cikkének 4.13 bekezdése,
valamint a fenti szerződés I. számú mellékletének
– a kérelem adatlapjának – 2. Általános adatok
munkalapja, 6. Kisprojekt tevékenységek
munkalapja, 7. Megvalósítási terv munkalapja, 8.1

Informovanosť a publicita Prílohy č. 1. horeuvedenej zmluvy – formuláru žiadosti – sa podľa Žiadosti o zmenu č. 13.07.2021/3 mení a dopĺňa takto:

Originálny text:

Článok 2
Doba trvania projektu

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: **31.08.2021.**

4.13 Vedúci prijímateľ požiadava o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

| | Monitorovacie obdobie | Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu | Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR) |
|---------|-----------------------|--|---|
| 1 | 01.12.2020-31.08.2021 | 02.11.2021 | 44 250,06 |
| Celkovo | | | 44 250,06 |

Nový text:

Článok 2
Doba trvania projektu

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: **31.10.2021.**

4.13 Vedúci prijímateľ požiadava o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

| | Monitorovacie obdobie | Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu | Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR) |
|---------|-----------------------|--|---|
| 1 | 01.12.2020-31.10.2021 | 30.12.2021 | 44 250,06 |
| Celkovo | | | 44 250,06 |

A kisorjekt vezető partner költségvetése munkalapja, 8.2 A kisorjekt határon túli partner költségvetése munkalapja, valamint a 11. Információ és nyilvánosság munkalapja – a benyújtott 2021.07.13./3 számú módosítási kérelemnek megfelelően az alábbiak szerint módosul:

Eredeti szöveg:

2. cikk
A projekt időtartama

2.2 A projekt megvalósításának vége: **2021.08.31.**

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

| | Projekt megvalósítási időszak | A Kisorjekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisorjekt kifizetési kérelemmel együtt | Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ) |
|----------|-------------------------------|--|--|
| 1 | 2020.12.01.-2021.08.31. | 2021.11.02. | 44 250,06 |
| Összesen | | | 44 250,06 |


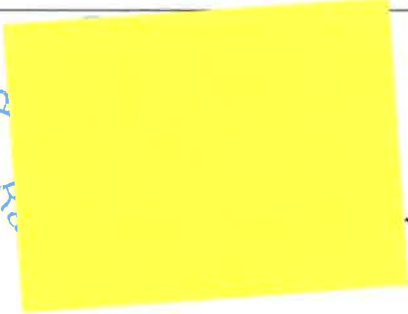
Új szöveg:

2. cikk
A projekt időtartama

2.2 A projekt megvalósításának vége: **2021.10.31.**

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

| | Projekt megvalósítási időszak | A Kisorjekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisorjekt kifizetési kérelemmel együtt | Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ) |
|----------|-------------------------------|--|--|
| 1 | 2020.12.01.-2021.10.31. | 2021.12.30. | 44 250,06 |
| Összesen | | | 44 250,06 |

| | |
|---|--|
| <p>Ostatné body zmluvy sa nezmenia.</p> <p>Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.</p> <p>Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.</p> | <p>A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.</p> <p>Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.</p> <p>A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.</p> |
| <p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>Svodim, 13.10.2021</p> | <p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>Tatabánya, 2021.10.19.</p> |
| <p>Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselőtében</p> | <p>EZÚS v zastúpení/ Az ETT képviselőtében</p> |
|  |  |
| <p>Mgr. Szabolcs Méri Starosta/Polgármester</p> | <p>Ema Vasiová Riaditeľ/Igazgató</p> |